

行政院國家科學委員會專題研究計畫 期中進度報告

「宗教融合」的詮釋與意義探討 (2/3)

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC91-2411-H-004-002-

執行期間：91年08月01日至92年07月31日

執行單位：國立政治大學宗教研究所

計畫主持人：蔡彥仁

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中華民國 92 年 5 月 26 日

# 行政院國家科學委員會補助專題研究計畫期中進度報告

## 「宗教融合」的詮釋與意義探討（2/3）

### 一、前言

本人受國科會補助的專題計畫「『宗教融合』的詮釋與意義探討」，至今進入第二年的最後階段，回顧本年度的執行狀況，進行過程堪稱順利，也得出部份具體成果。本人當初所提的多年計畫，目的在於「就『宗教融合』的詮釋問題及其隱含意義，進行系統性與比較性的深度研究。其內容包括評價有關『宗教融合』的各項理論，討論泛希臘文化時期與明清時期宗教現象的異同，建構『宗教融合』成一普遍『類型』，以及反思宗教的定義與本質。」而第二年的工作內容，即是以明清時期的民間宗教為範例，從宗教融合的前提、原因、形式與程度、內容項目、結果與影響等角度，分項討論，以期往後與泛希臘文化時期的宗教融合現象進行比較。僅就本學年之工作，簡述於下。

### 二、進度現況

本人在今年度所從事的工作，大致可分為三，一為選擇明清時期的重要民間教派，進行比較詳細的個案分析，討論其中有關本計畫所提的宗教融合問題，此項是今年的主要研究工作。二為仍然持續第一年的計畫內容，再搜索新的資料，進一步綜覽泛希臘文化時期的宗教現象。三為閱讀宗教融合的理論著作，希望擴充與補強此方面的視野。

#### （一）明清時期的重要民間教派

明清時期的重要民間教派種類繁多，為使比較研究方便聚焦，本人先以明朝的羅清(1442-1527)及其羅教(或稱無為教)為例，進行詳細的個案研究。再者，由於著名的中國民間宗教學者歐大年(Daniel L. Overmyer)教授去年曾至本所(政大宗教研究所)客座一學期，本人有機會向其問學請益，特別受其大作 *Precious Volumes: An Introduction to Chinese Sectarian Scriptures from the Sixteenth and Seventeenth Centuries* (Cambridge, MA and London: Harvard University Press, 1999)之啟發，遂又著重以「寶卷」為基礎的宗教融合探討。本人由此完成的研究成果，姑以「人為經典與天啓經典：詮釋羅清的《五部六冊》」為名統稱之，內容摘要如下：

羅清自明武宗正德四年(1509)出版《五部六冊》以來，往後數百年之間，其人、其書、其教影響中國的民間宗教甚鉅，堪稱為眾教之祖，奠基一論述

傳統(founder of discursivity)。但是，羅清死後，明朝統治者屢屢迫害羅教，嚴搜與焚毀《五部六冊》，主流的佛教高僧如雲棲株宏(1535-1615)與憨山德清(1546-1623)等，著文詆毀，直至清道光年間(1822-1850)的直隸知縣黃育楨，更是大肆搜尋流傳的各類寶卷，簡述其內容，再加個人嚴厲批文，集為《破邪詳辯》，其中包括羅教及其經典，意欲徹底根除而後快。可見傳統中國主流意見對民間教派，特別是具三教融合性質者的激烈反對態度。據本人之見，我們如果要真正了解羅清與其《五部六冊》，必須重回歷史情境，探討此部經典的形成過程，分析作者如何選擇、建構與詮釋宗教經典，信仰者又如何對待其所信仰的經典等，在運用「經典」(scripture)與「宗教融合」(syncretism)的多元理論觀點下，或許更能正面的評價此一民間教派。

本人根據《五部六冊》所載，首先考察羅清十三年的苦參悟道過程，著重其夢中大哭、白光攝身，最後達到「自在縱橫，裡外透徹」的天啓神祕經驗。羅清基於此一「悟空」的經驗，據為準繩，開始評選儒、釋、道各類經典，如能印證其主體經驗者，則融入《五部六冊》之內。如此，《五部六冊》的主軸在於羅清的個人經驗與創發，以一攝多，內含神聖與權威特質。

羅教的跟隨者視《五部六冊》為神聖經典，數百年以來不斷印行再版，並以羅清的「苦功悟道」過程為典範，刻意模仿效行。如以至今仍流行的《開心法要》版為例(1581印行)，其中充斥嗣後羅教領導人的注釋與序跋文章，反映出羅清被神格化，提升至「羅祖」、「悟空老祖」或「古佛」的地位，而有關其人的神蹟傳說，也隨之蔓延流傳。《五部六冊》因為作者的關係，其權威與影響力陡然提升，達致無與倫比的地位。一般信眾虔誠以待，背誦吟唱，並以嚴肅的儀式敬謹恭奉，咸信其中蘊含真理與救贖之道。對於教育文化水平低下甚至不識字的平民大眾而言，「正統」的儒、釋、道經典古奧深邃，非常人可輕易理解，而《五部六冊》既然統攝三教真理，注重實踐甚於文字教義，化繁為簡，內容淺顯，口語化的表達更有助於教徒朗朗上口，其快速遠傳，吸引廣大群眾的現象，自然有其因緣脈絡。

對於羅清及其《五部六冊》的重新詮釋與理解，本人認為應該特別著重「經典」的性質與意義。意即，我們必須視「經典」為一相對的概念，其神聖地位與權威的建構，總是由尊崇經典的信仰者在特定的歷史時空下，與此經典的互動過程中演進形成。因此，我們如欲探討《五部六冊》，作為經驗主體的造經者及其信眾、經典內容與文類、以及變動的歷史脈絡三方面，方是主要的焦點要素。此方面的理論見解，本人得自下列作者：

Miriam Levering, ed., *Rethinking Scripture*. Albany: SUNY Press, 1989.

Wilfred C. Smith, *What Is Scripture? A Comparative Approach*. Minneapolis: Fortress Press, 1993.

William A. Graham, *Beyond the Written Word: Oral Aspect of Scripture in the History of Religion*. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.

另一方面，晚近宗教與人類學者對於「宗教融合」的討論，亦有助於我

們探討羅清及其《五部六冊》。宗教現象學者提醒我們，「宗教融合」不應對等於混淆、不純、劣質、剽竊等負面含意，反而是宗教社群延續與發展不可避免的現象，甚至是宗教發展的基本動力來源。考諸任何世界宗教之歷史，就起源、主題、結構等面向觀察，無一宗教不染融合的過程。融合預設文化或宗教的多元、相遇與選擇。宗教社群在遭遇「他者」之後，往往面臨抉擇與自我定位的困境，而重新建構一個「象徵宇宙」(symbolic universe)據以行事，以便合理化社群的信仰與存在價值，即成爲生存之必要考量。在此意義下，「融合」即是面對外在文化的挑戰下所作的回應，是維持基本生存的策略與途徑。

「宗教融合」不都是一種被動的無奈選擇，許多融合的案例反而展現出主動與創意性。在融合的過程當中，我們經常發現宗教社群的領導人信心十足，從不同的資源中，依其主體經驗或理念加以選擇有利因素，賦予新的意義，建構成屬意的新體系。此一新體系成爲宗教社群在信仰與行動上的參照指標，對於「圈內人」(insiders)而言，其權威、有效、合理無誤是毋庸置疑的。我們對於「宗教融合」的理解，不應該視其爲一種靜止的狀態(state)，反而應該從其發展的過程(process)整體觀察，方有可能把握其深層意義。這些理論的闡發，本人認爲以下諸書最具參考價值：

Judith A. Berling, *The Syncretic Religion of Lin Chao-en*. New York: Columbia University Press, 1980.

Charles Stewart and Rosalind Shaw, eds., *Syncretism / Anti-Syncretism: The Politics of Religious Synthesis*. London and New York: Routledge, 1994.

Gerardus van der Leeuw, *Religion in Essence and Manifestation*, tr. J. E. Turner. Gloucester, MA: Peter Smith, 1967.

Eric J. Sharpe, *Comparative Religion: A History*. La Salle: Open Court, 1987.

Mircea Eliade, *A History of Religious Ideas*, 3 vols. Chicago: The University of Chicago Press, 1978-1985.

Sven S. Hartman, ed., *Syncretism: Based on Papers read at the Symposium on Cultural Contact, Meeting of Religions, Syncretism Held at Åbo on the 8<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> of September, 1966*. Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1969.

Thomas L. Bryson, *The Hermeneutics of Religious Syncretism: Swami Vivekananda's Practical Vedanta*. Ph. D. Dissertation, University of Chicago, 1992.

總之，本人相信對於「經典」與「宗教融合」的理論探討，將有助於我們對羅清及其《五部六冊》的研究，延伸論之，對於一般明清民間宗教，尤其是教派宗教及其寶卷的詮釋，亦將有創意性的導引作用。

## (二) 泛希臘文化時期的宗教現象

爲教學之需，亦是配合本研究計畫的進行，本人於九十一學年下學期(九十二年二~六月)，開設「基督教專題研究：羅馬帝國的宗教世界—以基督教爲考察中心」的課程。在此期間，最有助益者爲帶領學生研讀原典史料，以下兩本選集即是重要參考書：

Barrett, C. K., ed. *The New Testament Background: Writings from Ancient Greece and the Roman Empire That Illustrate Christian Origins*. San Francisco: Harper San Francisco, 1989.

Ehrman, Bart D. *After the New Testament: A Reader in Early Christianity*. New York and Oxford: Oxford University Press, 1999.

此兩本書蒐羅豐富的資料，對於泛希臘文化時期的宗教融合現象之理解，有直接的幫助，亦是拓展與延續本人自去年以來相同主題的研究。

### (三) 宗教融合的理論著作

本人仍然持續研讀「宗教融合」的理論著作，以此與所探討的明清宗教案例相互對照。目前國科會所補助的經費，大部份即用於採購此方面的書籍。除了上述所列的理論著作之外，本人發現 Asad, Talal, “The Contribution of Religion as an Anthropological Category,” (in *Genealogies of Religion: Discipline and Reasons of Power in Christianity and Islam*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1993)一文十分具有啟發性，可修正以往吾人對於以 Clifford Geertz 為代表的文化人類學之觀點。另外，本人亦發現在「全球化」(globalization)與「文化認同」(cultural identity)的議題上，不少新近的論述觀點值得本研究認真參考，以下幾本書頗具代表性，也是本人正在研讀者：

Anthony D. King, *Culture, Globalization and the World-System: Contemporary Conditions for the Representation of Identity*. Minneapolis: University of Minneapolis Press, 1997.

Ulf Hannerz, *Transnational Connections: Culture, People, Places*. London and New York: Routledge, 1996.

Jonathan Friedman, *Cultural Identity and Global Process*. London: SAGE Publications, 1994.

## 三、未來進度

本人根據第二年的執行情況，展望未來的進度，計畫往後工作如下：

### (一) 九十二年六月～七月

將持續本年所進行的「人為經典與天啓經典：詮釋羅清的《五部六冊》」研究，擴張範圍至其他明清民間宗教之案例，測試上述的諸多理論對於中國民間宗教，是否具有普遍的有效性。

### (二) 九十二年八月～九十三年七月

- 1、修改 “Canon Made and Canon Revealed: An Interpretation of Luo Qing’s *Wubu liuce*” 一文草稿，計畫赴美參加學術會議並發表成果。(原已受邀於今年五月一～三日至美國耶魯大學參加 “Poetic Thought and Hermeneutics in Traditional China: A Cross-Cultural Perspective” 之學術會議，因 SARS 疫情受阻未往，將改行程。)
- 2、持續「宗教融合」的理論研究，並擬以「文化的交流與融合：比較宗教的論述觀點」為題，接受「中華文明的二十一世紀新意義」學術會議之邀，於十一月一～二日至布拉格查爾斯大學發表。
- 3、按照原初計畫所提，就泛希臘文化時期與明清時期宗教融合現象，進行比較研究，再根據比較結果，建構具有普遍意義的「宗教融合」理論，最後並討論宗教的本質與定義問題。

## 四、經費預核

如九十年六月二十八日所核定(流水號：92PFA0200056)，無須修訂。